

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1975

Ausgegeben am 31. Juli 1975

138. Stück

- 420.** Verordnung: Aufhebung der Geschwindigkeitsbeschränkungs-Verordnung
- 421.** Kundmachung: Aufhebung von Bestimmungen des Zollgesetzes 1955 durch den Verfassungsgerichtshof
- 422.** Kundmachung: Aufhebung von Bestimmungen des Eisenbahngesetzes 1957 durch den Verfassungsgerichtshof
- 423.** Kundmachung: Geltungsbereich des Übereinkommens über die gegenseitige Anerkennung von Beschußzeichen für Handfeuerwaffen
- 424.** Übereinkommen zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien über die Errichtung und Tätigkeit Jugoslawischer Kulturinformationszentren in Österreich

420. Verordnung des Bundesministers für Verkehr vom 23. Juli 1975 über die Aufhebung der Geschwindigkeitsbeschränkungs-Verordnung

Auf Grund des § 43 Abs. 1 der Straßenverkehrsordnung 1960, BGBl. Nr. 159, in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 209/1969 wird verordnet:

Die Geschwindigkeitsbeschränkungs-Verordnung, BGBl. Nr. 104/1974, in der Fassung der Verordnung BGBl. Nr. 236/1974 tritt mit Ablauf des 31. Juli 1975 außer Kraft.

Lanc

421. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 11. Juli 1975 über die Aufhebung des § 178 des Zollgesetzes 1955 durch den Verfassungsgerichtshof

Gemäß Art. 140 Abs. 3 des Bundes-Verfassungsgesetzes in der Fassung von 1929 und gemäß den §§ 64 und 65 des Verfassungsgerichtshofgesetzes 1953, BGBl. Nr. 85, wird kundgemacht:

(1) Der Verfassungsgerichtshof hat mit Erkenntnis vom 26. Juni 1975, G 2/75-8, dem Bundeskanzler zugestellt am 8. Juli 1975, den § 178 des Zollgesetzes 1955, BGBl. Nr. 129, als verfassungswidrig aufgehoben.

(2) Die Aufhebung tritt mit dem Ablauf des 31. Mai 1976 in Kraft.

(3) Frühere gesetzliche Bestimmungen treten nicht wieder in Kraft.

Kreisky

422. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 14. Juli 1975 über die Aufhebung des zweiten Satzes im § 12 Abs. 1 des Eisenbahngesetzes 1957 durch den Verfassungsgerichtshof

Gemäß Art. 140 Abs. 3 des Bundes-Verfassungsgesetzes in der Fassung von 1929 und gemäß den §§ 64 und 65 des Verfassungsgerichtshofgesetzes 1953, BGBl. Nr. 85, wird kundgemacht:

(1) Der Verfassungsgerichtshof hat mit seinem dem Bundeskanzleramt am 2. Juli 1975 zugestellten Erkenntnis vom 27. Juni 1975, G 10/75-14, den zweiten Satz im § 12 Abs. 1 des Eisenbahngesetzes 1957, BGBl. Nr. 60, als verfassungswidrig aufgehoben.

(2) Die Aufhebung tritt mit Ablauf des 31. Mai 1976 in Kraft.

(3) Frühere gesetzliche Bestimmungen treten nicht wieder in Kraft.

Kreisky

423. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 14. Juli 1975 betreffend den Geltungsbereich des Übereinkommens vom 1. Juli 1969 über die gegenseitige Anerkennung von Beschußzeichen für Handfeuerwaffen

Nach Mitteilungen der belgischen Regierung hat Spanien am 16. Juli 1973 und Italien am 1. März 1974 gemäß Art. VI § 1 des Übereinkommens über die gegenseitige Anerkennung

von Beschußzeichen für Handfeuerwaffen (BGBl. Nr. 269/1971, letzte Kundmachung betreffend den Geltungsbereich BGBl. Nr. 128/1973) die Erfüllung der verfassungsrechtlichen, für die Inkraftsetzung des Übereinkommens erforderlichen Formalitäten mitgeteilt.

Ferner ist Jugoslawien dem Vertragswerk mit Wirkung vom 23. Mai 1973 beigetreten.

Kreisky

424.

ÜBEREINKOMMEN

zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien über die Errichtung und Tätigkeit Jugoslawischer Kulturinformationszentren in Österreich

Die Österreichische Bundesregierung und die Regierung der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien sind zum Zwecke, die Tätigkeit Jugoslawischer Kulturinformationszentren in Österreich zu regeln, wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Die Regierung der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien ist berechtigt, in Wien ein Kulturinformationszentrum unter dem Namen „Jugoslawisches Kulturinformationszentrum“ zu führen, dessen Ziel die Informierung der Öffentlichkeit in Österreich und insbesondere der in Österreich lebenden jugoslawischen Staatsbürger über das Geschehen und die Verhältnisse in Jugoslawien ist. Das Kulturinformationszentrum ist berechtigt, die jugoslawischen Staatsbürger, die sich in Österreich aufhalten, bei der Organisation von Aktivitäten im Bereiche der Kultur, der Bildung, der Unterhaltung und des Sports zu unterstützen und ihnen mit Auskünften behilflich zu sein. Das Kulturinformationszentrum wird seine Tätigkeit auf Grund der in diesem Übereinkommen festgelegten Bedingungen und im Rahmen der österreichischen Rechtsvorschriften ausüben.

Artikel 2

Das Jugoslawische Kulturinformationszentrum in Wien kann folgende Tätigkeiten ausüben:

- a) in seinen Räumlichkeiten eine Bibliothek führen und Bücher, Zeitungen, periodische Veröffentlichungen, Schallplatten, Tonbänder, Lichtbilder, Zeichnungen, Diapositive und dergleichen innerhalb und außerhalb des Kulturinformationszentrums verleihen;

SPORAZUM

između Austrijske savezne vlade i vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije o osnivanju i djelatnosti Jugoslawenskih Kulturno-Informativnih Centara u Austriji

Preambula

Austrijska savezna vlada i vlada Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije sporazumjele su se, u cilju reguliranja djelatnosti jugoslawenskih kulturno-informativnih centara u Austriji, u slijedećem:

Član 1

Vlada Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije ovlašćena je da u Beču osnuje kulturno-informativni centar pod nazivom „Jugoslawenski kulturno-informativni centar“, koji ima za cilj da informira javnost u Austriji, a naročito jugoslawenske gradjane koji se nalaze u Austriji, o zbivanjima i prilikama u Jugoslaviji. Kulturno-informativni centar je ovlašćen da pomaže jugoslawenskim gradjanima koji se nalaze u Austriji pri organiziranju aktivnosti na području kulture, obrazovanja, zabave i sporta i da im pruža pomoć davanjem obavještenja.

Kulturno-informativni centar u Beču vršit će svoju djelatnost na osnovu uvjeta određenih u ovom sporazumu i u skladu sa austrijskim pravnim propisima.

Član 2

Jugoslawenski kulturno-informativni centar u Beču može vršiti slijedeće djelatnosti:

- a/ da u svojim prostorijama vodi biblioteku i da knjige, novine, periodične publikacije, gramofonske ploče, magnetofonske vrpce, fotografije, crteže, dijapozitive, i slično, koji se u njoj nalaze, posudjuje i van biblioteke;

- | | |
|--|---|
| <p>b) eine Lesehalle mit jugoslawischen Zeitungen, Zeitschriften, Veröffentlichungen und mit anderem gedruckten sowie audio-visuellen Material, darunter auch solches elektronischer Art, unterhalten;</p> <p>c) Bulletins und andere Veröffentlichungen, die über Jugoslawien informieren, einführen, herausgeben und kostenlos vertreiben;</p> <p>d) den Klubs und Vereinigungen jugoslawischer Arbeiter und anderen interessierten Institutionen sowie Organisationen bei der Beschaffung von Zeitungen, Zeitschriften, Büchern, Schallplatten, Volkstrachten und ähnlichem behilflich sein;</p> <p>e) in seinen Räumlichkeiten Filme vorführen und diese zur Vorführung auch an andere Stellen verleihen;</p> <p>f) informative, kulturelle und wissenschaftliche Vorträge über Jugoslawien organisieren, die auch durch visuelle und musikalische Illustrationen untermalt werden können;</p> <p>g) informative und künstlerische Ausstellungen, kulturell-künstlerische, musikalische und sportliche Veranstaltungen organisieren;</p> <p>h) Gastspiele jugoslawischer Gruppen und Einzelpersonen auf schauspielerischem, musikalischem oder sonst kulturell-künstlerischem und sportlichem Gebiet in Österreich fördern;</p> <p>i) Sprachkurse in den Sprachen der Völker und Volksgruppen Jugoslawiens abhalten;</p> <p>j) die Fortbildung jugoslawischer Staatsbürger, die sich in Österreich aufhalten, fördern.</p> | <p>b/ da drži čitaonicu sa jugoslavenskim novinama, časopisima, publikacijama i drugim štampanim i audio-vizuelnim materijalima, kao i onim elektronske vrste;</p> <p>c/ da uvozi ili izdaje biltene i druge publikacije koje pružaju obavještenja o Jugoslaviji i da ih besplatno rastura;</p> <p>d/ da klubovima i udruženjima jugoslavenskih radnika i drugim zainteresiranim institucijama i organizacijama pruža pomoć u snabdjevanju novinama, časopisima, knjigama, gramofonskim pločama, narodnim nošnjama, i slično;</p> <p>e/ da u svojim prostorijama prikazuje filmove i da ih posudjuje u cilju prikazivanja i na drugim mjestima;</p> <p>f/ da organizira informativna, kulturna i znanstvena predavanja o Jugoslaviji koja mogu biti praćena i vizuelnim i muzičkim ilustracijama;</p> <p>g/ da organizira informativne i umjetničke izložbe, kulturno-umjetničke, muzičke i sportske priredbe;</p> <p>h/ da organizira u Austriji gostovanja jugoslavenskih kazališnih, muzičkih ili drugih kulturno-umjetničkih ili sportskih grupa i poedinaca;</p> <p>i/ da održava tečajeve za učenje jezika naroda i narodnosti Jugoslavije;</p> <p>j/ da omogućuje dopunsko obrazovanje jugoslavenskih gradjana koj se nalaze u Austriji.</p> |
|--|---|

Artikel 3

Die Beschäftigten des Kulturinformationszentrums, die nicht österreichische Staatsangehörige sind, werden die Stellung genießen, welche durch die österreichischen Rechtsvorschriften Angehörigen fremder Staaten eingeräumt wird.

Artikel 4

Das Kulturinformationszentrum kann für den Bedarf seiner Bibliothek und seines Leseraumes Filme, Bücher und Presseerzeugnisse aller Art, die aus Jugoslawien stammen oder Jugoslawien beschreiben, frei, direkt und frei von Zöllen und sonstigen Eingangsabgaben, jedoch in Übereinstimmung mit den österreichischen Rechtsvorschriften, einführen. Das Kulturinformationszentrum wird sich nicht mit dem Verkauf dieser Gegenstände befassen. Eine unentgeltliche Weitergabe ist nur in Übereinstimmung mit den österreichischen Rechtsvorschriften zulässig.

Član 3

Osobe zaposlene u Kulturno-informativnom centru koje nisu austrijski državljani uživat će isti status koji dobijaju pripadnici stranih država prema austrijskim pravnim propisima.

Član 4

Kulturno-informativni centar može za potrebe svoje biblioteke i čitaonice, slobodno, direktno i bez carine i drugih uvoznih dažbina uvoziti filmove, knjige i štampani materijal svih vrsta koji potiču iz Jugoslavije ili opisuje Jugoslaviju, u skladu s postojećim austrijskim pravnim propisima. Kulturno-informativni centar se neće baviti prodajom ovih predmeta. Besplatno rasturanje dozvoljeno je samo u skladu s austrijskim pravnim propisima.

Artikel 5

Jeder Vertragsstaat wird dem anderen schriftlich auf diplomatischem Wege die Erfüllung der zum Inkrafttreten dieses Übereinkommens erforderlichen innerstaatlichen Voraussetzungen bekanntgeben. Das Übereinkommen tritt 60 Tage nach erfolgter letzter Notifikation in Kraft.

Artikel 6

Das Übereinkommen ist auf unbestimmte Zeit abgeschlossen. Es kann jederzeit durch einen der Vertragsstaaten schriftlich auf diplomatischem Wege gekündigt werden.

Das Übereinkommen tritt drei Monate nach Kündigung außer Kraft.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten das Übereinkommen unterzeichnet.

Geschehen in Belgrad, am 13. November 1974 in zwei Urschriften in deutscher und kroato-serbischer Sprache, wobei beide Texte gleichermaßen authentisch sind.

Für die Österreichische
Bundesregierung:

Dr. Alexander Otto m. p.

Für die Regierung der
Sozialistischen Föderativen
Republik Jugoslawien:

Ante Cudina m. p.

Član 5

Svaka država ugovornica obavjestit će drugu državu ugovornicu diplomatskim putem u pisменоj formi o ispunjenju internih uvjeta potrebnih za stupanje na snagu ovog sporazuma. Ovaj sporazum stupa na snagu šezdeset dana od posljednjeg saopćenja.

Član 6

Sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme. Sporazum može otkazati jedna od država ugovornica u svako doba diplomatskim putem u pisμένοj formi.

Sporazum prestaje da važi tri mjeseca nakon otkaza.

U potvrdu čega su opunomoćenici potpisali ovaj sporazum.

Sačinjeno u Beogradu, dana 13 studenog 1974. godine, u dva originalna primjerka na njemačkom i hrvatsko-srpskom jeziku, pri čemu su oba teksta podjednako vjerodostojna.

Za Austrijsku
saveznu vladu:

Dr. Alexander Otto m. p.

Za vladu
Socijalističke Federativne
Republike Jugoslavije:

Ante Cudina m. p.

Nach Durchführung der in Artikel 5 vorgesehenen Notifikationen tritt das Übereinkommen am 3. August 1975 in Kraft.

Kreisky